

Gute Übersetzungen und eine gute Küche haben vieles gemeinsam. Solides Handwerk zum Beispiel – damit Sie sich das Ergebnis auf der Zunge zergehen lassen können.

CP-Übersetzungen liefert seit rund 30 Jahren Sprach- und Kommunikationskompetenz für Agenturen und Unternehmen. Wir kennen die Töpfe, in denen unsere Kunden kochen, wir hüten ihre Geheimrezepte und liefern auch dann zuverlässig, wenn es in der Küche wieder einmal heiß hergeht.

Unseren À-la-carte-Service möchten wir Ihnen kurz schmackhaft machen:



## Appetit bekommen?

Geme besprechen wir mit Ihnen Ihr Wunschenü.



Raiffeisenstraße 2  
32549 Bad Oeynhausen  
Telefon: 0 57 34 / 9 11 60  
Telefax: 0 57 34 / 43 50  
Email: [info@cp-translations.de](mailto:info@cp-translations.de)



# Italienisch für Fortgeschrittene?



Wie wir Ihnen diese und 35 andere Sprachen schmackhaft machen ...

## Meisterköche aus aller Herren Länder

Sushi? Nur vom Japaner. Echte Paella? Von spanischen Köchen. Nur so behält landestypische Kost ihre besondere Note. Das gleiche Prinzip gilt für Sprachen. Weil eine hohe Kommunikationsqualität für international agierende Unternehmen zum guten Ton gehört, sind unsere Übersetzer Muttersprachler mit weitgehenden, fachspezifischen Kenntnissen, zum Beispiel in den Bereichen Technik, Bankwesen, Export, IT, Juristik etc.

## Große Küche

Mit unserem 14köpfigen Sprachteam und einem Netzwerk aus 100 externen Übersetzern im In- und Ausland gehören wir zu den professionellen Full-Service-Anbietern auf dem deutschen Markt.

## Mit Stern

Unsere Sprach- und Produktqualität haben wir uns 2003 nach DIN 2345 zertifizieren lassen. Auf unsere Arbeit können Sie sich jederzeit verlassen. Wir arbeiten generell nach dem Vier-Augen-Prinzip. Die Korrektur übernimmt dabei immer ein Übersetzer, dessen Muttersprache die Ausgangssprache ist.

## Immer Ihr Geschmack

Dank kundenspezifischer Terminologie behalten Ihre Produkte immer den richtigen Namen und Ihre Texte bleiben so, wie Ihre Kunden sie gewohnt sind. Auf diese Art übertragen wir Ihr Corporate Wording zielsicher in jede Wunschsprache.

## Schnelle Küche

Als Teil der Unternehmenskommunikation sind schnelle Reaktionszeiten für uns selbstverständlich. Die Kompetenzen unserer Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen haben wir über Inter- und Intranetlösungen so vernetzt, dass Sie jederzeit auf unsere Ressourcen zugreifen können – via Internet, FTP, ISDN oder Kurier.

## Kochen in Ihren Töpfen

Der Vorteil für Agenturen, Fachabteilungen und Redaktionen: Unsere Softwarebandbreite orientiert sich am Produktionsalltag unserer Kunden. Auf Wunsch arbeiten wir direkt in der Umgebung, die im Design, der Druckvorstufe oder im Webdesign zum Standard gehört. Natürlich decken wir auch einen Großteil aller Office-Produkte ab. Sehen Sie selbst:

### **Textverarbeitung + Datenbank**

Word, OpenOffice, Excel, Power Point, Access und viele mehr

### **HTML / XML / CMS**

auch via Trados oder Across

### **Desktop Publishing Mac/PC**

InDesign, QuarkXPress, PageMaker, FrameMaker

Ihre Anwendung ist nicht dabei? Bitte fragen Sie nach unserer aktuellen Liste. Wir aktualisieren den Softwarebestand regelmäßig nach Kundenanforderungen.

## Geheimrezepte?

Sensible Inhalte, wie Verträge, Patente, Bilanzen oder Finanzierungspläne bleiben bei uns sicher. Nicht nur, weil wir auf Wunsch nur in verschlüsselten E-Mails mit Ihnen kommunizieren. Unsere Büroräume sind durch Alarmsysteme und eine Wachgesellschaft gesichert, unsere Mitarbeiter sind juristisch zur Verschwiegenheit verpflichtet. Ihre Unterlagen werden nach der Bearbeitung durch ein professionelles Aktenvernichtungsunternehmen entsorgt und verbrannt. Im Ernstfall sind Ihre schriftlichen Unterlagen bis zu 100.000 Euro pro Schadensfall versichert.

